

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1993 Nr. 90

---

---

A. TITEL

*Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag  
afbreken, met bijlagen;  
Montreal, 16 september 1987*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlage A, zijn geplaatst in *Trb.* 1988, 11. Zie ook *Trb.* 1990, 99.

Voor ondertekening van het Protocol zie *Trb.* 1988, 11 en *Trb.* 1989, 11.

De Engelse en de Franse tekst van Bijlagen B en C zijn geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1991, 49.

De Engelse en de Franse tekst van Bijlage D zijn geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1992, 16.

De Engelse en de Franse tekst van Bijlage E zijn geplaatst in rubriek J hieronder.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van Protocol en Bijlage A is geplaatst in *Trb.* 1988, 11.

De vertaling van Bijlagen B en C is geplaatst in *Trb.* 1991, 74.

De vertaling van Bijlage D is geplaatst in *Trb.* 1992, 16.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1989, 11, rubriek J van *Trb.* 1992, 16 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1989, 11, *Trb.* 1990, 99, *Trb.* 1991, 49 en 74 en *Trb.* 1992, 16 en 131.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 13 van het Verdrag van 22 maart 1985 ter bescherming van de ozonlaag een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Israël . . . . . 30 juni 1992

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1990, 99, *Trb.* 1991, 49 en 74 en *Trb.* 1992, 16 en 131.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 14 van het Verdrag van 22 maart 1985 ter bescherming van de ozonlaag een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Cuba . . . . .	14 juli 1992
Mauritius <sup>1)</sup> . . . . .	18 augustus 1992
El Salvador . . . . .	2 oktober 1992
Niger . . . . .	9 oktober 1992
Barbados . . . . .	16 oktober 1992
Algerije . . . . .	20 oktober 1992
Papoea Nieuw-Guinea . . . . .	27 oktober 1992
Zimbabwe . . . . .	3 november 1992
Swaziland . . . . .	10 november 1992
Koeweit . . . . .	23 november 1992
Antigua en Barbuda . . . . .	3 december 1992
Paraguay . . . . .	3 december 1992
Pakistan . . . . .	18 december 1992
West-Samoa . . . . .	21 december 1992
de Seychellen . . . . .	6 januari 1993
Kiribati . . . . .	7 januari 1993
Roemenië . . . . .	27 januari 1993
Sudan . . . . .	29 januari 1993
Saoedi-Arabië . . . . .	1 maart 1993
Nicaragua . . . . .	5 maart 1993
de Marshall-eilanden . . . . .	11 maart 1993
Monaco . . . . .	12 maart 1993

<sup>1)</sup> Onder de volgende verklaring:

“The Republic of Mauritius rejects the ratification of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer effected by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1988,

communicated by the Secretary-General of the United Nations in depositary notification C.N.301.1988.TREATIES-16 in respect of the British Indian Ocean Territory namely Chagos Archipelago and reaffirms its sovereignty over the Chagos Archipelago, which form an integral part of its national territory.”. Naar aanleiding van de bovenstaande verklaring van Mauritius heeft de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op 27 januari 1993 de volgende mededeling gedaan:

“The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have no doubt as to British sovereignty over the British Indian Ocean Territory and their consequent right to extend the application of the above Convention and Protocol to it. Accordingly the Government of the United Kingdom do not accept or regard as having any legal effect the declarations made by the Government of the Republic of Mauritius.”.

### *Verklaringen van voortgezette gebondenheid*

De volgende Staten hebben aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld, dat zij zich gebonden achten aan het onderhavige Protocol:

Slovenië . . . . .	1 juli 1992
Kroatië . . . . .	21 september 1992

### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1989, 11 en *Trb.* 1990, 99.

### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1991, 49.

### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1988, 11, *Trb.* 1989, 11, *Trb.* 1990, 99, *Trb.* 1991, 49 en 74 en *Trb.* 1992, 16 en 131.

### **Wijziging van het Protocol**

Behalve de in *Trb.* 1992, 131<sup>1)</sup> genoemde hebben nog de volgende Staten de wijziging van 29 juni 1990 aanvaard door nederlegging van een akte van bekrachtiging of toetreding:

Israël . . . . .	30 juni 1992
Ghana . . . . .	24 juli 1992
Australië . . . . .	11 augustus 1992
Zwitserland . . . . .	16 september 1992
Brazilië . . . . .	1 oktober 1992
Algerije . . . . .	20 oktober 1992
Mauritius . . . . .	20 oktober 1992

Portugal . . . . .	24 november 1992
Paraguay . . . . .	3 december 1992
Argentinië . . . . .	4 december 1992
Slovenië . . . . .	8 december 1992
Korea . . . . .	10 december 1992
Oostenrijk . . . . .	11 december 1992
Pakistan . . . . .	18 december 1992
Bahrein <sup>2)</sup> . . . . .	23 december 1992
Seychellen . . . . .	6 januari 1993
Egypte . . . . .	13 januari 1993
Roemenië . . . . .	27 januari 1993
Antigua en Barbuda . . . . .	23 februari 1993
Ecuador . . . . .	23 februari 1993
Saoedi-Arabië . . . . .	1 maart 1993
Singapore . . . . .	2 maart 1993
de Marshall-eilanden . . . . .	11 maart 1993
Monaco . . . . .	12 maart 1993

<sup>1)</sup> Op bladzijde 3 van dit Tractatenblad dient ten rechte de tweede alinea als volgt te worden gelezen:

„De wijziging is ingevolge artikel 2, eerste lid, van de wijziging op 10 augustus 1992 in werking getreden voor de Staten die de wijziging op 21 mei 1992 hadden aanvaard.”.

<sup>2)</sup> Onder de volgende verklaring:

“The acceptance by the State of Bahrain of the said Amendments shall in no way constitute recognition of Israel or be a cause for the establishment of any relations of any kind therewith.”.

Op 25 november 1992 is tijdens de vierde vergadering van de Partijen bij het onderhavige Protocol in overeenstemming met artikel 9 van het Verdrag van 22 maart 1985 ter bescherming van de ozonlaag een besluit tot wijziging genomen, waarvan de Engelse en de Franse tekst als volgt luiden:

**Amendment to the Montreal Protocol on Substances  
that Deplete the Ozone Layer**

**Article 1: Amendment**

*A. Article 1, paragraph 4*

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol, for the words:

or in Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C or Annex E

*B. Article 1, paragraph 9*

Paragraph 9 of Article 1 of the Protocol shall be deleted.

*C. Article 2, paragraph 5*

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

and Article 2H

*D. Article 2, paragraph 5 bis*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 5 of Article 2 of the Protocol:

*5. bis.* Any Party not operating under paragraph 1 of Article 5 may, for one or more control periods, transfer to another such Party any portion of its calculated level of consumption set out in Article 2F, provided that the calculated level of consumption of controlled substances in Group I of Annex A of the Party transferring the portion of its calculated level of consumption did not exceed 0.25 kilograms per capita in 1989 and that the total combined calculated levels of consumption of the Parties concerned do not exceed the consumption limits set out in Article 2F. Such transfer of consumption shall be notified to the Secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

**Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances  
qui appauvrissent la couche d'ozone**

**Article premier: Amendement**

*A. Article premier, paragraphe 4*

Au paragraphe 4 de l'article premier du Protocole, remplacer les mots:

ou à l'annexe B

par les mots:

, à l'annexe B, à l'annexe C ou à l'annexe E

*B. Article premier, paragraphe 9*

Supprimer le paragraphe 9 de l'article premier du Protocole.

*C. Article 2, paragraphe 5*

Au paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, après les mots:

Articles 2A à 2E

ajouter:

et article 2H

*D. Article 2, paragraphe 5 bis*

Après le paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, ajouter le paragraphe suivant:

*5 bis.* Toute Partie qui n'est pas visée par le paragraphe 1 de l'article 5 peut, pour l'une quelconque ou plusieurs des périodes de réglementation, transférer à une autre Partie une partie de son niveau calculé de consommation indiqué à l'article 2F, à condition que le niveau calculé de consommation des substances réglementées figurant dans le Groupe I de l'annexe A de la Partie qui transfère une partie de son niveau calculé de consommation n'ait pas excédé 0,25 kilogramme par habitant en 1989 et que le total combiné des niveaux calculés de consommation des Parties en cause n'excède pas les limites de consommation fixées à l'article 2F. En cas de transfert de consommation de ce type, chacune des Parties concernées doit notifier au Secrétariat les conditions de transfert et la période sur laquelle il portera.

*E. Article 2, paragraphs 8 (a) and 11*

In paragraphs 8 (a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted each time they occur:

Articles 2A to 2H

*F. Article 2, paragraph 9 (a) (i)*

In paragraph 9 (a)(i) of Article 2 of the Protocol, for the words:

and/or Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C and/or Annex E

*G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons*

The following Article shall be inserted after Article 2E of the Protocol:

*Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons*

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the sum of:

a) Three point one per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and

b) Its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2004, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled

*E. Article 2, paragraphes 8 a) et 11*

Aux paragraphes 8 a) et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer, chaque fois qu'ils apparaissent, les mots:

articles 2A à 2E

par:

articles 2A à 2H

*F. Article 2, paragraphe 9 a) i)*

Au paragraphe 9 a) i) de l'article 2 du Protocole, remplacer les mots:

«et/ou à l'annexe B»

par les mots suivants:

, à l'annexe B, à l'annexe C et/ou à l'annexe E

*G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbones*

L'article ci-après sera inséré après l'article 2E du protocole:

*Article 2F: Hydrochlorofluorocarbones*

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties contractantes veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement la somme de:

a) Trois virgule un pour cent de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A en 1989; et

b) Son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C en 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2004 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement soixante cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2010 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des



substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, thirty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ten per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, zero point five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

6. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2030, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero.

7. As of 1 January 1996, each Party shall endeavour to ensure that:

a) The use of controlled substances in Group I of Annex C is limited to those applications where other more environmentally suitable alternative substances or technologies are not available;

b) The use of controlled substances in Group I of Annex C is not outside the areas of application currently met by controlled substances in Annexes A, B and C, except in rare cases for the protection of human life or human health; and

c) Controlled substances in Group I of Annex C are selected for use in a manner that minimizes ozone depletion, in addition to meeting other environmental, safety and economic considerations.

#### H. *Article 2G: Hydrobromofluorocarbons*

The following Article shall be inserted after Article 2F of the Protocol:

#### *Article 2G: Hydrobromofluorocarbons*

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex C does not exceed zero. Each Party producing the

substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement trente-cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2015 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement dix pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

5. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2020 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement zéro virgule cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

6. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2030 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit réduit à zéro.

7. A compter du 1er janvier 1996, chacune des Parties s'efforce de veiller à ce que:

a) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit limité aux utilisations pour lesquelles il n'existe aucune autre substance ou technique mieux adaptée à l'environnement;

b) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C ne doit pas se faire en dehors des domaines où sont utilisées les substances réglementées des annexes A, B et C, sauf dans les rares cas où il s'agit de protéger la vie ou la santé de l'être humain;

c) Les substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soient choisies pour être utilisées de manière à réduire au minimum l'appauvrissement de la couche d'ozone, en dehors des autres considérations auxquelles elles doivent satisfaire en matière d'environnement, de sécurité et d'économie.

#### H. *Article 2G: Hydrobromofluorocarbones*

Après l'article 2F du Protocole, ajouter l'article suivant:

#### *Article 2G: Hydrobromofluorocarbones*

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe C soit réduit à zéro.

substances shall, for the same periods, ensures that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

#### I. *Article 2H: Methyl Bromide*

The following Article shall be inserted after Article 2G of the Protocol:

#### *Article 2H: Methyl Bromide*

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

#### J. *Article 3*

In Article 3 of the Protocol, for the words:

2A to 2E

there shall be substituted:

2A to 2H

and for the words

or Annex B

there shall be substituted each time they occur:

, Annex B, Annex C or Annex E

Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de la substance soit réduit à zéro. Ce paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre à leurs besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

#### I. Article 2H Bromure de méthyle

Insérer l'article ci-après à la suite de l'article 2G au Protocole:

#### *Article 2H: Bromure de méthyle*

Pendant la période de 12 mois commençant de 1er janvier 1995, et ensuite, pendant chaque période de 12 mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'annexe E n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces même périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Les niveaux de consommation et de production calculés au titre du présent article ne tiennent pas compte des quantités utilisées par la Partie considérée à des fins sanitaires et avant le transport.

#### J. Article 3

A l'article 3 du Protocole, remplacer les mots:

2A à 2E

par les mots:

2A à 2H

et remplacer les mots:

ou à l'annexe B

par les mots:

, Annexe B, Annexe C ou Annexe E  
chaque fois que le cas se présente.

*K. Article 4, paragraph 1 ter*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 *bis* of Article 4 of the Protocol:

1 *ter*. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of any controlled substances in Group II of Annex C from any State not party to this Protocol.

*L. Article 4, paragraph 2 ter*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 *bis* of Article 4 of the Protocol:

2 *ter*. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Group II of Annex C to any State not party to this Protocol.

*M. Article 4, paragraph 3 ter*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 *bis* of Article 4 of the Protocol:

3 *ter*. Within three years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Group II of Annex C. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

*N. Article 4, paragraph 4 ter*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 4 *bis* of Article 4 of the Protocol:

4 *ter*. Within five years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall determine feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Group II of Annex C. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict,

*K. Article 3, paragraphe 1 ter*

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 1 *bis* de l'article 4 du Protocole:

1. *ter* Dans un délai de un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chacune des Parties interdit l'importation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

*L. Article 4, paragraphe 2 ter*

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 2 *bis* de l'article 4 du Protocole:

2 *ter* A partir d'un an après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'exportation de l'une quelconque des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C vers un Etat non Partie au présent Protocole.

*M. Article 4, paragraphe 3 ter*

Insérer la paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 3 *bis* de l'article 4 du Protocole:

3 *ter* Dans un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste des produits contenant des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C, conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

*N. Article 4, paragraphe 4 ter*

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 4 *bis* de l'article 4 du Protocole:

4 *ter* Dans un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties décident de la possibilité d'interdire ou de limiter les importations, à partir de tout Etat non partie au présent Protocole, de produits fabriqués à l'aide de substances réglementées du Groupe II de l'annexe C mais qui ne les contiennent pas. Si cette possibilité est reconnue, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste desdits produits conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les

within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

*O. Article 4, paragraphs 5, 6 and 7*

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

controlled substances

there shall be substituted:

controlled substances in Annexes A and B and Group II of Annex C

*P. Article 4, paragraph 8*

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

referred to in paragraphs 1, 1 *bis* 3, 3 *bis*, 4 and 4 *bis* and exports referred to in paragraphs 2 and 2 *bis*

there shall be substituted:

and exports referred to in paragraphs 1 to 4 *ter* of this Article

and after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, Article 2G

*Q. Article 4, paragraph 10*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 9 of Article 4 of the Protocol:

10. By 1 January 1996, the Parties shall consider whether to amend this Protocol in order to extend the measures in this Article to trade in controlled substances in Group I of Annex C and in Annex E with States not party to the Protocol.

*R. Article 5, paragraph 1*

The following words shall be added at the end of paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent ou limitent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

*O. Article 4, paragraphes 5, 6 et 7*

Aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer les mots:

substances réglementées

par:

substances réglementées figurant aux annexes A et B et dans le Groupe II de l'annexe C.

*P. Article 4, paragraphe 8*

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer le membre de phrase ci-après:

mentionnées aux paragraphes 1, 1 *bis*, 3, 3 *bis*, 4 et 4 *bis*, ainsi que les exportations mentionnées aux paragraphes 2 et 2 *bis*

par les mots:

et les exportations mentionnées aux paragraphes 1 à 4 *ter* du présent article

et après les mots:

articles 2A et 2E

ajouter:

, article 2G

*Q. Article 4, paragraphe 10*

Le paragraphe ci-après est inséré après le paragraphe 9 de l'article 4 du Protocole:

10. Le 1er janvier 1996 au plus tard, les Parties auront décidé s'il convient de modifier le présent Protocole afin d'étendre les mesures prévues par le présent article aux échanges des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C et de l'annexe E avec les Etats qui ne sont pas parties au Protocole.

*R. Article 5, paragraphe 1*

A la fin du paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole, ajouter le membre de phrase ci-après:



, provided that any further amendments to the adjustments or Amendments adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, shall apply to the Parties operating under this paragraph after the review provided for in paragraph 8 of this Article has taken place and shall be based on the conclusions of that review.

*S. Article 5, paragraph 1 bis*

The following paragraph shall be added after paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

*1 bis.* The Parties shall, taking into account the review referred to in paragraph 8 of this Article, the assessments made pursuant to Article 6 and any other relevant information, decide by 1 January 1996, through the procedure set forth in paragraph 9 of Article 2:

a) With respect to paragraphs 1 to 6 of Article 2F, what base year, initial levels, control schedules and phase-out date for consumption of the controlled substances in Group I of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article;

b) With respect to Article 2G, what phase-out date for production and consumption of the controlled substances in Group II of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article; and

c) With respect to Article 2H, what base year, initial levels and control schedules for consumption and production of the controlled substance in Annex E will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article.

*T. Article 5, paragraph 4*

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

*U. Article 5 paragraph 5*

In paragraph 5 of Article 5 of the Protocol, after the words:  
set out in Articles 2A to 2E

, sous réserve que tout amendement ultérieur aux ajustements ou tout autre amendement adopté à la deuxième réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990 s'applique aux Parties visées au présent paragraphe après que l'examen prévue au paragraphe 8 du présent article ait été effectué, et qu'il soit tenu compte des conclusions de cet examen.

#### S. Article 5, paragraphe 1 bis

Le paragraphe ci-après est ajouté après le paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole:

1 bis Compte tenu de l'examen visé au paragraphe 8 du présent article, des estimations faites en application de l'article 6 et de tous autres renseignements pertinents, les Parties décident le 1er janvier 1996 au plus tard, conformément à la procédure énoncée au paragraphe 9 de l'article 2:

a) En ce qui concerne les paragraphes 1 à 4 de l'article 2F, de l'année de référence, des niveaux initiaux, des calendriers de réglementation et de la date d'élimination correspondant à la consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article;

b) En ce qui concerne l'article 2G, de la date correspondant à la production et à la consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C qui est applicable aux Parties visées au présent paragraphe 1 du présent article;

c) En ce qui concerne l'article 2H, de l'année de référence, des niveaux initiaux et des calendriers de réglementation de la consommation et de la production des substances réglementées de l'annexe E qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article.

#### T. Article 5, paragraphe 4

Au paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer le membre de phrase:

Articles 2A à 2E

par:

Articles 2A à 2H

#### U. Article 5, paragraphe 5

Au paragraphe 5 de l'article 5 du Protocole, après les mots:  
visés aux articles 2A à 2E

there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article,

V. *Article 5, paragraph 6*

In paragraph 6 of Article 5 of the Protocol, after the words:

obligations laid down in Articles 2A to 2E

there shall be added:

, or any or all obligations in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of this Article,

W. *Article 6*

The following words shall be deleted from Article 6 of the Protocol:

Articles 2A to 2E, and the situation regarding production, imports and exports of transitional substances in Group I of Annex C

and replaced by

Articles 2A to 2H

X. *Article 7, paragraphs 2 and 3*

Paragraphs 2 and 3 of Article 7 of the Protocol shall be replaced by the following:

2. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances

- in Annexes B and C, for the year 1989;
- in Annex E, for the year 1991,

or the best possible estimates of such data where actual data are not available, not later than three months after the date when the provisions set out in the Protocol with regard to the substances in Annexes B, C and E respectively enter into force for that Party.

3. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual production (as defined in paragraph 5 of Article 1) of each of the controlled substances listed in Annexes A, B, C and E and, separately, for each substance,

ajouter:

et toute mesure de réglementation prévue aux articles 2F et 2H décidée en application du paragraphe 1 *bis* du présent article.

#### V. Article 5, paragraphe 6

Au paragraphe 6 de l'article 5 du Protocole, après les mots:  
obligations prévues aux articles 2A à 2E

ajouter:

ou toutes obligations prévues aux articles 2F à 2H décidées en application de paragraphe 1 *bis* du présent article,

#### W. Article 6

Le membre de phrase suivant de l'article 6 du Protocole est supprimé:

aux articles 2A à 2E ainsi que la situation touchant la production, les importations et les exportations des substances de transition du Groupe I de l'annexe C

et remplacé par:

aux articles 2A à 2H.

#### X. Article 7, paragraphes 2 et 3

Remplacer les paragraphes 2 et 3 de l'article 7 du Protocole par:

2. Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production, ses importations et ses exportations de chacune des substances réglementées figurant:

- aux annexes B et C, pour l'année 1989;
- à l'annexe E, pour l'année 1991

ou les meilleures estimations possibles lorsque les données proprement dites font défaut dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle les dispositions énoncées dans le Protocole pour ces substances sont entrées en vigueur à l'égard de cette Partie en ce qui concerne les substances visées aux annexes B, C et E respectivement.

3. Chacune des Parties communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production annuelle (telle que définie au paragraphe 5 de l'article 1) de chacune des substances réglementées énumérées aux annexes A, B, C et E et, séparément, pour chaque substance,

- Amounts used for feedstocks,
- Amounts destroyed by technologies approved by the Parties, and
- Imports from and exports to Parties and non-Parties respectively,

for the year during which provisions concerning the substances in Annexes A, B, C and E respectively entered into force for that Party and for each year thereafter. Data shall be forwarded not later than nine months after the end of the year to which the data relate.

*Y. Article 7, paragraph 3 bis*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 of Article 7 of the Protocol:

*3 bis.* Each Party shall provide to the Secretariat separate statistical data of its annual imports and exports of each of the controlled substances listed in Group II of Annex A and Group I of Annex C that have been recycled.

*Z. Article 7, paragraph 4*

In paragraph 4 of Article 7 of the Protocol, for the words:  
in paragraphs 1, 2 and 3  
there shall be substituted:  
in paragraphs 1, 2, 3 and 3 *bis*

*AA. Article 9, paragraph 1 (a)*

The following words shall be deleted from paragraph 1 (a) of Article 9 of the Protocol:  
and transitional

*BB. Article 10, paragraph 1*

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, after the words:  
Articles 2A to 2E  
there shall be added:  
, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 *bis* of Article 5.

- les quantités utilisées comme matières premières,
- les quantités détruites par des techniques qui seront approuvées par les Parties,
- les importations et les exportations à destination respectivement des Parties et non Parties,

pour l'année au cours de laquelle les dispositions concernant les substances des annexes A, B, C et E respectivement sont entrées en vigueur à l'égard de la Partie considérée et pour chacune des années suivantes. Ces données sont communiquées dans un délai maximal de neuf mois après la fin de l'année à laquelle elles se rapportent.

*Y. Article 7, paragraphe 3 bis*

Le paragraphe ci-après est inséré à la suite du paragraphe 3 de l'article 7 du Protocole:

*3 bis* Chacune des Parties fournit au Secrétariat des données statistiques distinctes sur ses importations et exportations annuelles de chacune des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A et du Groupe I de l'annexe C qui ont été recyclées.

*Z. Article 7, paragraphe 4*

Au paragraphe 4 de l'article 7 du Protocole, remplacer les mots: aux paragraphes 1, 2 et 3

par:

aux paragraphes 1, 2, 3 et 3 *bis*

*AA. Article 9, paragraphe 1, alinéa a)*

Le membre de phrase ci-après du paragraphe 1, alinéa a), de l'article 9 du Protocole est supprimé:

et des substances de transition

*BB. Article 10, paragraphe 1*

Au paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole, après les mots: articles 2A à 2E

ajouter:

et toutes mesures de réglementation prévues aux articles 2F à 2H décidées conformément au paragraphe 1 *bis* de l'article 5.

## CC. Article 11, paragraph 4 (g)

The following words shall be deleted from paragraph 4 (g) of Article 11 of the Protocol:

and the situation regarding transitional substances

## DD. Article 17

In Article 17 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

## EE. Annexes

## 1. Annex C

The following annex shall replace Annex C of the Protocol:

*Annex C**Controlled substances*

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential*
<i>Group 1</i>			
CHFC1 <sub>2</sub>	(HCFC-21)**	1	0.04
CHF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-22)**	1	0.055
CH <sub>2</sub> FC1	(HCFC-31)	1	0.02
C <sub>2</sub> HFC1 <sub>4</sub>	(HCFC-121)	2	0.01-0.04
C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-122)	3	0.02-0.08
C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-123)	3	0.02-0.06
CHCl <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	(HCFC-123)**	-	0.02
C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Cl	(HCFC-124)	2	0.02-0.04
CHFC1CF <sub>3</sub>	(HCFC-124)**	-	0.022
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-131)	3	0.007-0.05
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-132)	4	0.008-0.05
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-133)	3	0.02-0.06
C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-141)	3	0.005-0.07
CH <sub>3</sub> CFCl <sub>2</sub>	(HCFC-141b)**	-	0.11
C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142)	3	0.008-0.07
CH <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065
C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FC1	(HCFC-151)	2	0.003-0.005
C <sub>3</sub> HFC1 <sub>6</sub>	(HCFC-221)	5	0.015-0.07

## CC. Article 11, paragraphe 4 g)

Au paragraphe 4 g) de l'article 11 du Protocole, supprimer:

et la situation en ce qui concerne les substances de transition

## DD. Article 17

A l'article 17 du Protocole, remplacer:

articles 2A à 2E

par:

articles 2A à 2H

## EE. Annexes

## 1. Annexe C

L'annexe ci-après remplacera l'annexe C du Protocole:

## Annex C

## Substances réglementées

Grouppe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone*
<i>Group 1</i>			
CHFCl <sub>2</sub>	(HCFC-21)**	1	0.04
CHF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-22)**	1	0.055
CH <sub>2</sub> FCl	(HCFC-31)	1	0.02
C <sub>2</sub> HFC <sub>2</sub>	(HCFC-121)	2	0.01-0.04
C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-122)	3	0.02-0.08
C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl	(HCFC-123)	3	0.02-0.06
CHCl <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	(HCFC-123)**	-	0.02
C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Cl	(HCFC-124)	2	0.02-0.04
CHFClCF <sub>3</sub>	(HCFC-124)**	-	0.022
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC <sub>2</sub>	(HCFC-131)	3	0.007-0.05
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-132)	4	0.008-0.05
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-133)	3	0.02-0.06
C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FC <sub>2</sub>	(HCFC-141)	3	0.005-0.07
CH <sub>3</sub> CFCl <sub>2</sub>	(HCFC-141b)**	-	0.11
C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142)	3	0.008-0.07
CH <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065
C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FC <sub>2</sub>	(HCFC-151)	2	0.003-0.005
C <sub>2</sub> HFC <sub>2</sub>	(HCFC-221)	5	0.015-0.07



Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential*	
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub>	(HCFC-222)	9	0.01-0.09
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-223)	12	0.01-0.08
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-224)	12	0.01-0.09
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-225)	9	0.02-0.07
	CF <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub>	(HCFC-225ca)**	-	0.025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Cl	(HCFC-226)	5	0.02-0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FCl <sub>5</sub>	(HCFC-231)	9	0.05-0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-232)	16	0.008-0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-233)	18	0.007-0.23
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-234)	16	0.01-0.28
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl	(HCFC-235)	9	0.03-0.52
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FCl <sub>4</sub>	(HCFC-241)	12	0.004-0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-242)	18	0.005-0.13
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-243)	18	0.007-0.12
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl	(HCFC-244)	12	0.009-0.14
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FCl <sub>3</sub>	(HCFC-251)	12	0.001-0.01
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-252)	16	0.005-0.04
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-253)	12	0.003-0.03
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FCl <sub>2</sub>	(HCFC-261)	9	0.002-0.02
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-262)	9	0.002-0.02
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FCl	(HCFC-271)	5	0.001-0.03
<i>Group II</i>				
	CHFBr <sub>2</sub>		1	1.00
	CHF <sub>2</sub> Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
	CH <sub>2</sub> FBr		1	0.73
	C <sub>2</sub> HFBr <sub>4</sub>		2	0.3-0.8
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>		3	0.5-1.8
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>		3	0.4-1.6
	C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Br		2	0.7-1.2
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>3</sub>		3	0.1-1.1
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>		4	0.2-1.5
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Br		3	0.7-1.6
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>		3	0.1-1.7
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br		3	0.2-1.1
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FBr		2	0.07-0.1
	C <sub>3</sub> HFBr <sub>6</sub>		5	0.3-1.5
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>5</sub>		9	0.2-1.9
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>4</sub>		12	0.3-1.8
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Br <sub>3</sub>		12	0.5-2.2
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Br <sub>2</sub>		9	0.9-2.0
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Br		5	0.7-3.3
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>5</sub>		9	0.1-1.9
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>4</sub>		16	0.2-2.1
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>3</sub>		18	0.2-5.6
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>2</sub>		16	0.3-7.5

Group	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone*	
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub>	(HCFC-222)	9	0.01–0.09
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-223)	12	0.01–0.08
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-224)	12	0.01–0.09
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-225)	9	0.02–0.07
	CF <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub>	(HCFC-225ca)**	–	0.025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF	(HCFC-225cb)**	–	0.033
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Cl	(HCFC-226)	5	0.02–0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FCl <sub>5</sub>	(HCFC-231)	9	0.05–0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-232)	16	0.008–0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-233)	18	0.007–0.23
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-234)	16	0.01–0.28
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl	(HCFC-235)	9	0.03–0.52
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FCl <sub>4</sub>	(HCFC-241)	12	0.004–0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-242)	18	0.005–0.13
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-243)	18	0.007–0.12
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl	(HCFC-244)	12	0.009–0.14
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FCl <sub>3</sub>	(HCFC-251)	12	0.001–0.01
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-252)	16	0.005–0.04
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-253)	12	0.003–0.03
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FCl <sub>2</sub>	(HCFC-261)	9	0.002–0.02
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-262)	9	0.002–0.02
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FCl	(HCFC-271)	5	0.001–0.03

*Group II*

CHFBr <sub>2</sub>		1	1.00
CHF <sub>2</sub> Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH <sub>2</sub> FBr		1	0.73
C <sub>2</sub> HFBr <sub>4</sub>		2	0.3–0.8
C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>		3	0.5–1.8
C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>		3	0.4–1.6
C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Br		2	0.7–1.2
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>3</sub>		3	0.1–1.1
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>		4	0.2–1.5
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br		3	0.7–1.6
C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>		3	0.1–1.7
C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br		3	0.2–1.1
C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FBr		2	0.07–0.1
C <sub>3</sub> HFBr <sub>6</sub>		5	0.3–1.5
C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>5</sub>		9	0.2–1.9
C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>4</sub>		12	0.3–1.8
C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Br <sub>3</sub>		12	0.5–2.2
C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Br <sub>2</sub>		9	0.9–2.0
C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Br		5	0.7–3.3
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>5</sub>		9	0.1–1.9
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>4</sub>		16	0.2–2.1
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>3</sub>		18	0.2–5.6
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>2</sub>		16	0.3–7.5

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential*
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br	8	0.9-1.4
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>4</sub>	12	0.08-1.9
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>	18	0.1-3.1
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>	18	0.1-2.5
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Br	12	0.3-4.4
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FBr <sub>3</sub>	12	0.03-0.3
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	16	0.1-1.0
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Br	12	0.07-0.8
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>	9	0.04-0.4
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br	9	0.07-0.8
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FBr	5	0.02-0.7

\* Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

\*\* Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

## 2. Annex E

The following annex shall be added to the Protocol:

### *Annex E*

#### *Controlled substances*

Group	Substance	Ozone-Depleting Potential
<i>Group 1</i>		
CH <sub>3</sub> Br	methyl bromide	0.7

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone*
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br	8	0.9-14
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>4</sub>	12	0.08-1.9
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>	18	0.1-3.1
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>	18	0.1-2.5
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Br	12	0.3-4.4
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FBr <sub>3</sub>	12	0.03-0.3
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	16	0.1-1.0
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Br	12	0.07-0.8
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FBr <sub>2</sub>	9	0.04-0.4
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Br	9	0.07-0.8
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FBr	5	0.02-0.7

\* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

\*\* Désigne les substances les plus viables commercialement dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone doivent être utilisées aux fins du Protocole.

### Annexe E

L'annexe suivante est ajoutée au Protocole:

### Annexe E

#### Substances réglementées

Groupe	Substance	Potentiel d'appauvrissement de l'ozone
<i>Groupe 1</i>		
CH <sub>3</sub> Br	Bromure de méthyle	0,7

### **Article 2: Relationship to the 1990 Amendment**

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990.

### **Article 3: Entry into Force**

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 1994, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

---

## **Article 2: Relation avec l'Amendement de 1990**

Aucun Etat ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement d'adhésion au présent Amendement s'il n'a pas précédemment ou simultanément déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par les Parties à leur deuxième réunion tenue à Londres le 29 juin 1990.

## **Article 3: Entrée en vigueur**

1. Le présent Amendement entre en vigueur le 1er janvier 1994, sous réserve du dépôt à cette date d'au moins vingt instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des Etats ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'est pas remplie, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt dixième jour suivant la date à laquelle cette condition est remplie.

2. Aux fins du paragraphe 1, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique ne doit être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les Etats Membres de ladite organisations.

3. Après l'entrée en vigueur du présent Amendement, comme il est prévu au paragraphe 1 du présent article, ledit Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt dixième jour à compter de la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, ou d'approbation.

---

De wijziging van het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijziging kan worden gebonden.

De wijziging van het Protocol zal ingevolge artikel 3, eerste lid van de wijziging op 1 januari 1994 in werking treden, mits ten minste twintig akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging zijn nedergelegd door Staten of organisaties voor regionale integratie die partij zijn bij het Protocol.

Indien aan bovengenoemde voorwaarde niet is voldaan zal de wijziging van het Protocol in werking treden op de negentigste dag na de nederlegging van de twintigste akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door Staten of organisaties voor regionale integratie die partij zijn bij het Protocol.

### **Bijlagen bij het Protocol**

Ingevolge artikel 10, tweede lid, letter c, van het Verdrag van 22 maart 1985 ter bescherming van de ozonlaag is Bijlage D in zijn geheel op 27 mei 1992 voor alle Partijen bij het onderhavige Protocol van kracht geworden, met uitzondering van Singapore.

Op 27 mei 1992 heeft de Regering van Singapore, in overeenstemming met artikel 10, tweede lid, letter b, van het Verdrag van 1985 ter bescherming van de ozonlaag, het volgende medegedeeld;

“Singapore is still in the process of evaluating the feasibility of imposing controls on all products listed in Annex D. In the interim, Singapore can only approve the intention to ban import of the following:

- a) All products classified under item 2 of Annex D except domestic refrigerators and freezers; and
- b) All products classified under item 3 of Annex D.”.

Voor Singapore is Bijlage D van het onderhavige Protocol slechts met betrekking tot bovengenoemde produkten van kracht geworden.

### **Aanpassing van het Protocol**

Op 25 november 1992 is tijdens de vierde vergadering van de Partijen bij het onderhavige Protocol in overeenstemming met artikel 2, negende lid, van het Protocol een aantal aanpassingen aangenomen. De Engelse en de Franse tekst van die aanpassingen luiden als volgt:

**Adjustments to Articles 2A and 2B of the Montreal Protocol on  
Substances that Deplete the Ozone Layer**

The Fourth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex A to the Protocol as follows:

*A. Article 2A: CFCs*

Paragraphs 3 to 6 Article 2A of the Protocol shall be replaced by the following paragraphs, which shall be numbered paragraphs 3 and 4 of Article 2A:

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of consumption in 1986. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of production in 1986. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1986.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1986. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.



## **Ajustements à apporter aux articles 2A et 2B du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'Ozone**

La quatrième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, sur la base des évaluations faites en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et réductions de la production et de la consommation des substances réglementées figurant à l'annexe A du Protocole comme suit:

### *A. Article 2A: CFC*

Les paragraphes 3 à 6 de l'article 2A du Protocole sont remplacés par les paragraphes ci-après qui seront renumérotés paragraphes 3 et 4 de l'article 2A:

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A n'excède pas annuellement vingt-cinq pour cent de son niveau calculé de consommation de 1986. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant les mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excède pas annuellement vingt-cinq pour cent de son niveau calculé de production de 1986. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1986.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant les mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1986. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

### B. *Article 2B: Halons*

Paragraphs 2 to 4 of Article 2B of the Protocol shall be replaced by the following paragraph, which shall be numbered paragraph 2 of Article 2B:

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex A does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1986. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

### **Adjustments to Articles 2C, 2D and 2E of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer**

The Fourth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex B to the Protocol as follows:

#### A. *Article 2C: Other Fully Halogenated CFCs*

Article 2C of the Protocol shall be replaced by the following Article:

#### *Article 2C: Other Fully Hologenated CFCs*

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article

### B. *Articles 2B: Halons*

Les paragraphes 2 à 4 de l'article 2B du Protocole sont remplacés par le paragraphe ci-après, qui sera numéroté paragraphe 2 de l'article 2B:

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1986. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

### **Ajustements à apporter aux articles 2C, 2D et 2E du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'Ozone**

La quatrième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, sur la base des évaluations faites en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et réductions de la production et de la consommation des substances réglementées figurant à l'annexe B du Protocole comme suit:

#### *A. Article 2C: Autres CFC entièrement halogénés*

L'article 2C du Protocole est remplacé par l'article suivant:

#### *Article 2C: Autres CFC entièrement halogénés*

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1993, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B n'excède pas annuellement quatre-vingt pour cent de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant (cette) (ces) même(s) période(s), à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excède pas annuellement quatre-vingt pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux

5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

#### *B. Article 2D: Carbon Tetrachloride*

Article 2D of the Protocol shall be replaced by the following Article:

#### *Article 2D: Carbon Tetrachloride*

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex B does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of production

besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1994, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B n'excède pas annuellement vingt-cinq pour cent de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excède pas annuellement vingt-cinq pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

#### *Article 2D: Tétrachlorure de carbone*

Les paragraphes ci-après remplaceront l'article 2D du Protocole:

#### *B. Article 2D: Tétrachlorure de carbone*

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1995, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementées du Groupe II de l'annexe B n'excède pas annuellement quinze pour cent de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant cette même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement quinze pour

in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group II of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

*C. Article 2E: 1, 1, 1-Trichloroethane (Methyl Chloroform)*

Article 2E of the Protocol shall be replaced by the following Article:

*Article 2E: 1, 1, 1-Trichloroethane (Methyl Chloroform)*

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties

cent de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de cette substance soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

*C. Article 2E: 1, 1, 1-Trichloroéthane (méthyle chloroforme)*

Les paragraphes ci-après remplaceront l'article 2E du Protocole:

*Article 2E: 1, 1, 1-Trichloroéthane (méthyle chloroforme)*

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1993 chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B n'excède pas annuellement son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B n'excède pas annuellement cinquante pour cent de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement cinquante pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre

operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

---



aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

---

In overeenstemming met artikel 2, negende lid, letter d, eerste zin, van het Protocol heeft de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties op 22 maart 1993 deze aanpassingen medegedeeld aan de Partijen bij het Protocol.

Aangezien in de aanpassingen niet anders is bepaald, zullen ingevolge artikel 2, negende lid, letter d, tweede zin, van het Protocol de aanpassingen op 22 september 1993 in werking treden.

Uitgegeven de *achtentwintigste* juni 1993.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. H. KOOIJMANS